

SHOUF BUILT HERITAGE CONSERVATION PROJECT

- Higher Shouf Region -

RELEVANT ANNEX FILE

Zaher Ghossaini



SBHCP
Shouf Built Heritage Conservation Project

Prepared by	Zaher Ghosaini
SBHCP office team	Bahaa Hassoun Maher Zweiny Rasha Shwey Namir Nammour Noura Ajab Boshra Hossamddine
Archeologists	Wissam Khalil Alexandre Hourany
Photographs	Eddy Choueiry Fadi Baddour Aslan Jounblatt Walid Rasheed
Editing	Faisal Abu-Izzeddin
Design & layout	Nijad Abdelsamad Nour Abou Karoum
Acknowledgement	Fahed Nasr Sawsan Najjar Nizar Hani Kamil Al Achkar Amal Najjar

Copy Right © Shouf Built Heritage Conservation Project- Lebanon
First Edition – 2015
ISBN 978-9953-0-3538-3

All rights reserved. Apart from any fair dealing for the purposes of private study, research, criticism or review as permitted under the Copyright Act, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the author Zaher Ghosaini.

This study is an update of a preliminary document available at the Baakline National Library, Ministry of Education: Ghosaini, Zaher "Shouf Built Heritage Conservation Program" Phase one-Higher Shouf Built Heritage, Archive (363.6909, G427, V:1,2,3,4,5), Date:30/08/2011).

Telefax: +961 5 311 555
www.sbhcpproject.com

Cellphone: +961 3 630 041
sbhcp@hotmail.com

Facebook: SBHCP
info@sbhcpproject.com

6.c.ii Annex 2 of "A. Hourany" researches and documents:
Inscriptions stated on public monuments in Higher Shouf.

Code	Inscription	Date
AMM-CM-01	<p>١- [] [يحيطون بشئ من علمه الا بما شا وسع كرسيه] السموت والارض ولا يوده حفظهما وهو العلى العظيم.</p> <p>٢- الله حق بسم الله الرحمن الرحيم وهو حسبنا ونعم الوكيل درج بالوفات الى رحمة الله المرحوم الشيخ الفضيل الشيخ ناصيف تقمده الله تعالى بالرحمة والرضوان واسكنه فسيح الجنان وكان وفاته في نهار الخميس في العشر الاوسط من شهر شوال سنة اربعة وستين ومايه والاف من الهجرة النبوية على صاحبها افضل الصلاة والتحية.</p> <p>٣- اتعبت نفسي في عمارت من ابنية وجعلته لي مسكنا فمررت يوماً على القبور افعالى عقلى ستنتقل من هناك الى هنا.</p> <p>٤- عجبت لمن يسم له السرور وسمت بدار در الغرور ومن يمشى ويصبح في امان ويعلم ان مسك[نه] القبور.</p>	1751
AMM-WF-01	<p>بسم الله الرحمن الرحيم عينا يشربها عباد الله يفجرونها تفجيراً جدد هذا السبيل المبارك انشا الله تعالى بتاريخ صفر الخير من شهور سنه الف و مايه و سبعة و ثلاثين و الحمد لله وحده</p>	1724 renovation
ANQ-BR-03	<p>١- حسبي الله ٢- حسبي ربي و كفا ٣- بسم الله الرحمن الرحيم فمن كان يرجو لقاء ربه فليعمل عملاً صالحاً و لا يشرك بعبادة ربه احداً عمل هذا الجسر المبارك بعون الله و حسن توفيقه في شهر صفر الخير سنة ثلاثة عشر و تسعماية و الحمد لله وحده</p>	1507

Code	Inscription	Date
ANQ-CM-06	<p>١- الله لا اله الا هو الحي القيوم لا تاخذه سنة ولا نوم له ما في السموات وما في الارض من ذا الذي يشفع عنده الا باذنه يعلم ما بين ايديهم وما خلفهم ولا يحيطون بشئ من علمه الا بما شا وسع كرسيه السموات والارض ولا يوده حفظهما وهو العلي العظيم</p> <p>٢- بسم الله الرحمن الرحيم وهو حسبي و ثقتي و به استعين درج بالوفاة الى غزير الرحمت</p> <p>الشيخ الطاهر المرحوم الشيخ بو يوسف جمال الدين ابن المرحوم الشيخ اسد باز عبدالصمد من قرية عين ماطور تقدمه الله بالرحمة والرضوان و اسكنه فسيح الجنان تاريخ وفاته نهار الخميس من شهر صفر الخير سنة ١٢٠٣</p> <p>٣- قد جمل الرحمن رونقه و لو بنى من صخرٍ جلمد و قد سما علواً بعلی و ارخ عن سعده صمد</p> <p>٤- و افرج كل ما قد زاد مالي و لا ابكي على نقصان عمري</p> <p>٥- امرّ على المقابر كل يوم و لا ادرى باي ارض قبري</p> <p>٦- مررت على الارض و هي تبكي فقلت لها [] فقلت لا []</p> <p>٧- [كل] [كل] [] []</p>	1788
ANQ-CM-07	<p>١- حجرة المرحوم الشيخ يوسف [ع]امل والده الشيخ ابو يزيك جنبلاط عبدالصمد [] الحقير يوسف صمدني من عين و ماء وطورها فرحمة المولى عليه مورخاً جنة الها وافي بطيب سرورها سنة ١١١٧</p> <p>٢- و كان خيرنا ذا لا فارقكم رجا و لكن جرابا لكائن كنيته القلزم غضنفر</p> <p>٣- فارقت و بي محاسنك في العالم من الفرق و ذلك حسبي الله</p>	1705-1706

Code	Inscription	Date
ANQ-WF-01	بسم الله الرحمن الرحيم و لله الاجابه ان الابرار يشربون من كاس كان مزاجها كافورا عينا يشربها عباد الله يفجرونها تفجيروا عمل هذا السبيل المبارك في شهر ربيع الاول سنة ثلاثه اعشر و تسعماية و الحمد لله وحده	1507
BAA-CM-04 (a)	درج بالوفاة الى رحمة الله تعالى الشيخ زين الدين عمر [ابن] المرحوم [] و كان وفاته في نهار الجمعة ثاني عشر شهر ربيع الاول الذي هو من شهور سنة سبعة و سبعين و سبع مائة	777
BAA-CM-04 (b)	[الله] لا اله الا هو الحى القيوم لا تاخذ سنة [و لا نوم	
BAA-CM-06 (a)	ذا جلال و اكرام لله الدائم سنة خمس و ثمانين و تسعماية و كل من عليها فان و يبقا وجه ربك درج بالوفاة الى ربه تعالى المرحوم ناهض الدين حمزة ابن الشيخ رزق و كان وفاته في الاول من رمضان المعظم قدره من شهور سنة	1577
BAA-CM-06 (b)	درج بالوفاة الى رحمة الله تعالى []	
BAA-CM-18	يشفع عنده الا باذنه يعلم ما بين ايديهم وما خلفهم ولا يحيطون بشئ من علمه الا بما شاع كرسية السموات والارض ولا يؤده حفظهما وهو العلى العظيم و كل من عليها فان درج بالوفاة الى رحمة الله تعالى الشيخ صادق ابن المرحوم الشيخ ابى العون و كان وفاته نهار الاثنين من العشر الاول من شهر شوال من شهور سنة اربعين بعد الالف و الحمد [لله وحده]	1631
BAA-CM-19	درج بالوفاة الى رحمة الله تعالى الشيخ بها الدين [] ابن الشيخ ناصر الدين محمد و كان وفاته نهار الاربعاء في عشر [ين] جمادى الاخر [اه] من شهور سنة اربع و ثمانين و تسعماية و كل من عليها فان []	1576
BAT-CM-04	١- بسم الله الرحمن الرحيم الله لا اله الا هو الحى القيوم لا تاخذ سنة و لا نوم له ما فى السموات و ما فى الارض من ذا الذى يشفع عنده الا باذنه يعلم ما بين ايديهم و ما خلفهم و لا يحيطون بشئ من علمه الا بما شاع و سع كرسية السموات والارض و لا يؤده حفظهما و هو العلى العظيم لا اله الا هو العزيز الحكيم صدق الله العظيم و بلغ رسوله النبى المختار الكريم صلعم ٢- انا لله و انا اليه راجعون درج بالوفاة الى رحمة الله تعالى المرحوم المغفور له الشيخ فخرالدين ابن المرحوم الشيخ رافع ذبيان و ذلك بتاريخ اواخر شهر محرم الحرام افتتاح سنة خمسة و اربعين بعد الماية و الف من هجرة سيد محمد صلى الله عليه و على اله و صحبه و سلم تسليماً تغمدهما الله برحمته و اسكنهما فسيح الجنان و عز جنته و بفضلته و كرمه و منته آمين	1732
	٣- طال [] و انا مثلك حى لا نعر [] الدنيا كفى	
	٤- ايها المار بقبر [] [] القراجو فى رحمتك على	

	Code	Inscription	Date
Botmi	BOT-CM-02	حجرة الشيخين المرحومين المغفور لهما الشيخ ابوصفي الدين محمود و الشيخ يوسف تغمدهما الله بالرحمة و الرضوان و اسكنهما فسيح الجنان تجديد ذلك سنة ١٣٣٢	1816-1817
	BOT-CM-05	١- بسم الله الرحمن الرحيم لا اله الا هو الحي القيوم لا تاخذه سنة و لا نوم له ما في السموات و ما في الارض من ذا الذي يشفع عنده الا باذنه يعلم ما بين ايديهم و ما خلفهم و لا يحيطون بشي من علمه الا بما شا ٢- بسم الله الرحمن الرحيم و هو حسبي و ثقني و به استعين كل نفس ذائقة الموت سبحان الدائم الباقى الحى الذى لا يموت انشأ هذه الحجرة نعيان و اخيه حسين ابوغانم بتاريخ شهر المحرم سنة ١٣٣٦ الف و مائتين و ستة و ثلاثين	1820
Jbaa	JBA-WF-01	بسم الله الرحمن الرحيم و حسبي الله كفى انشأ هذا السبيل المبارك لحاجه اهل قريه جبع غفر الله لهم و ذلك تاريخ مستهل شهر ربيع الاخر من شهور سنه الف خمسه عشر من الهجره	1606
Khraibi	KHR-CM-03	١- بسم الله الرحمن الرحيم الله لا اله الا هو الحي القيوم لا تاخذه سنة و لا نوم له ما في السموات و ما في الارض من ذا الذى يشفع عنده الا باذنه يعلم ما بين ايديهم و ما خلفهم و لا يحيطون بشي من علمه الا بما شا وسع كرسيه السموات و الارض و لا يوده حفظهما و هو العلى العظيم ٢- بسم الله الرحمن الرحيم درج بالوفاة الى رحمة الله تعالى الصدر الجليل المحترم زين الشباب و الشبان و وجيه الزعما في الدواوين و الاعيان الشيخ فارس ابن الشيخ سرحان ابن ابى حمزه تغمده الله بالرحمة و الرضوان بتاريخ شهر محرم فتوح سنة اربعة و سبعين و مائه و الف من هجرة من له الشرف و عليه الصلاه و السلام	1760
	KHR-CM-04	١- بسم الله الرحمن الرحيم الله لا اله الا هو الحي القيوم لا تاخذه سنة و لا نوم له ما في السموات و ما في الارض من ذا الذى يشفع عنده الا باذنه يعلم ما بين ايديهم و ما خلفهم و لا يحيطون بشي من علمه الا بما شا وسع كرسيه السموات و الارض و لا يوده حفظهما ٢- بسم الله الرحمن الرحيم و هو حسبي درج بالوفاة الى رحمة الله تعالى المرحوم شهاب الدين احمد ابن الشيخ زين الدين ابو هاني سعيد من قرية الخريبة و كانت وفاته بتاريخ شهر جمادى الاول من شهور سنة سبع و اربعين و تسعما و الحمد لله وحده رحمة الله تعالى عليه ما دجا ليل و رقى صبح النهار	1540

Code	Inscription	Date
KHR-CM-05	<p>١- بسم الله الرحمن الرحيم و هو حسبي و بالله التوفيق اندرج بالوفاه الى رحمة الله نا و تعالى حميد الدين شكر ابن شهاب الدين احمد ابن كرامه من الغريبه بتاريخ شهر رجب المحرم سنة تسعه و اربعين و تسعمائه</p> <p>٢- عمل المعلم ناصر</p>	1542
KHR-WF-02	<p>بسم الله الرحمن الرحيم و سلام على عباده الذين اصطفى استخرج هذا السبيل و تم انشايه بتوفيق الله تعالى العبيد الفقرا الراجين عفو رب العالمين مهنا ابن صالح بن مهنا ابن سعاده ابن رزين و ولديه يوسف و صالح سابع رجب الفرد سنة ثمانية و ثمانين و ثمان مائه للهجرة على صاحبها افضل الصلاة و السلام</p>	1483
MOK-CM-01 (a)	<p>١- و يبقا وجه ربك ذو الجلال و الاكرام و ترسي بها الوساد من تحت الثرى تبدي مقالا صادقا و مبينا غبنا عن الدنيا ففرزنا بالاعلا اذ اتنا لله و هو يُقينا و نفوسنا فيما تارخ صدقت انا اليه لراجعون يقينا 1223</p> <p>٢- و لا زال بانتهاء هذا الدهر سالما و سعد بطلا بابه في خير خادم الهي تعطف و ارحم الخلق منعما به ثم و اكرم يا عميم المراحم لان بقاه بغيه الكون حيثما به القول ارخ فخر كل الاكارم سنة 1223</p> <p>٣- كلمن عليها فان الفاقحه انشى لهذاى الحجره المولى الذى جمع المحامد فاكتسى تزيينا فهو البشير المشجا ربه و من قد سن نهجا للانام امينا اتل الفواتح ان دنوت لبابها و ابد الترحم تسمع التلحين</p> <p>٤-] اجب بفضل وجود حجره [الله رب العوالم] العالم [</p> <p>ود]</p>	1808

Code	Inscription	Date
MOK-CM-01 (b)	درج بالوفاة الى رحمة [الله] تعالى المرحوم الصدر الاجل عين اعين الاعيان المرحوم ح[سن] ابن المرحوم القاضي ناصر الدين المولى الاجل القاضي حمزه رحمه الله تعالى [نهار الاحد في شهر رمضان من سنة سبعه وسبعين و ثمان مائه]	1473
MOK-CM-01 (c)	[و ما في الارض من ذا الذي يشفع عنده الا باذنه يعلم ما بين ايديهم و ما] خلفهم و لا يحيطون بشئ من علمه الا بما شا وسع كرسيه السموات و الارض و لا ياوده حفظهما و هو العلى العظيم	
MOK-CM-01 (d)	لله لا اله الا هو الحى القيوم لا تاخذه سنة و لا نوم له ما فى السموات و ما فى الارض من ذا الذى يشفع عنده الا باذنه يعلم ما بين ايديهم و ما خلفهم و لا يحيطون بشئ من علمه الا بما شا وسع كرسيه السموات و الارض و لا يؤوده حفظهما و هو العلى العظيم	
MOK-CM-01 (e)	[سبيع] [[[الرحمن من لط]]]	
MOK-CM-02	هو الباقي هذا ضريح به حل السعيد فتى لبنان نجل بشير درة الصدف الجن بلاطى سام رتبته شرفت و قدره فاقها عزاً لمعترف على باشا فتى الشهباء نسبته و مجده فى بنى التاريخ غير خفى لدى الامام ابى عمرو الكريم ثوى فقال اشرف مأوى بالفخار يفتى فقل و لا بدع فيه يا مؤرخه جار الكرام سعيد حائز الشرف سنة ١٢٧٧	1861
MOK-CM-05	بسم الله الرحمن الرحيم و هو حسبي و به استعين ابنا هذه الحجر العبد الحقير الشيخ ناصر الدين حصن الدين فى شهر ذى الحجة سنة ١٢١٨	1804
MOK-WF-01	بسم الله الرحمن الرحيم عيناً فيها تسمى سلسيلاً و سقاهاهم ربهم شراباً طهوراً انشا هذا السبيل المبارك الفقير الى الله تعالى القاضى حمزه ابن محمد بن حسن فى رجب الفرد سنة ست عشرة و تسعمائة	1510

Code	Inscription	Date
MRO-WF-02	<p>١- سنة ٩٤٢</p> <p>٢- شيخ الشيوخ اعتنى بتجديده كرمًا فهو البشير الذي طالب مآثره و حينكملها نادى المورخ يا الله رب العلا والعرش اجره</p>	<p>1535-1536 foundation</p> <p>1812 renovation</p>
NIH-CM-01	<p>انا لله و انا اليه راجعون</p> <p>درج بالوفاه الى رحمه الله تعالى انشا الله</p> <p>[من نهار الا]</p> <p>[ربيع الاخر من سنه ثمان مائه و اربعين و تسعمائه]</p>	1537
NIH-CM-07	<p>١- بسم الله الرحمن الرحيم</p> <p>لا اله الا هو الحى القيوم لا تاخذه سنة و لا نوم له ما فى السموات و ما فى الارض من ذا الذى يشفع عنده الا باذنه يعلم ما بين ايديهم و ما خلفهم و لا يحيطون بشئ من علمه الا بما شا و سح كرسيه السموات و الارض و لا يوده حفظهما و هو العلى العظيم</p> <p>٢- [انا لله و انا] اليه راجعون</p> <p>درج بالوفاة الى رحمة الله تعالى المرحوم المغفور له الشيخ الجليل و الشخص الفضيل الثقة الامين الشيخ فخر الدين ورد</p> <p>تغمده الله تعالى برحمته و اسكنه فسيح جنته</p> <p>فى شهر ربيع الاول سنة اربعة و سبعين و مائة و الف</p>	1760
NIH-WF-04	<p>١- بسم الله الرحمن الرحيم قل انى اخاف ان عصيت عذاب ربى يومئذ عظيم</p> <p>انشا هذا السبيل المبارك العبيد الفقرا محمد و عبد الخالق التمر اكرمخيرى بتاريخ جمادى الاول من شهر سنة خمس عشر و تسع مائه للهجرة و الحمد لله وحده و صلاه على محمد</p> <p>٢- اصلحنا هذا السبيل المبارك اهالى قرية نيجا</p> <p>اصحاب القريحا فى شهر محرم الحرام سنة الف و مائه و تسعة و سبعين</p>	<p>1509 foundation</p> <p>1765 renovation</p>